

## Dhegeysiga Dublin ee dhanka fiidiyoowga

Waxaa laguugu yeeray dhegeysiga Hoggaanka socdaalka, kaasoo lagu qaban doono dhanka fiidiyoowga. Si taxadar leh u akhri hagistaan, taasoo laguugu sheegaayo xuquuqdaada iyo waajibaadkaaga ku saabsan dhegeysiga arrinkaan. Haddii aad wax su'aal ah ka qabto hagistaan, waxaad bilowga dhegeysiga su'aashaada weydiin kartaa shaqaalaha Hoggaanka socdaalka.

### Waa maxay ujeeddada dhegeysiga?

- Waxaad Finland ka codsatay magangalyo. Hoggaanka socdaalku si dhab ah uma falanqaynaayo codsigaaga, kahor inta laga ogaanaayo, waddanke ayaa ka mas'uul ah falanqaynta codsigaaga.
- Waxaa dhegeysiga lagu caddayn doonaa arrimaha saamaynta ku yeelan kara, in codsigaaga lagu falanqayn doono Finland, ama in aan la baari doonin. Dhegeysiga laguma falanqaynaayo waxyaabihii sababta u ahaa codsiga magangalyoddoonka.
- Dalka codsigaaga lagu falanqayn doono ayaa la go'aamin doonaa, iyadoo lagu salaynaayo nidaamka waafaqsan waxa loogu yeero xeerka Dublin, kaasoo qayb ka ah sharciga Midowga Yurub.
- Iyadoo lagu salaynaayo nidaamka dhegeysiga-Dublin, ayaa Hoggaanka socdaalku wuxuu caddaynayaa, dalka ka mas'uulka ah codsigaaga, iyo in codsigaaga lagu falanqayn karo Finland iyo inkale.
- Waddamada Dublin waa dhammaan kuwa ku jira ururka midowga yurub iyo dalalka kala ah Norway, Swizerland, Iceland iyo Liechtenstein.
- Waa la iska dhaafi karaa baaritaanka codsigaaga, haddii aad sharciga badbaadada caalamiga ah ka heshay dal kale oo ka tirsan waddamada Midowga yurub. Markaas arrinku waxaa weeye nidaamka Dublin. Xaaladdaan sidaan ah waxaa dhegeysiga

lagu caddaynayaa arrinka ah, waa maxay sababta ay tahay in codsigaagaa lagu baaro Finland, iyadoo aan arrinkaas loo eegayn.

- Haddii ay Finland joogaan dad ka mid ah xubnaha qoyskaaga, waxaad sharciga degganaanshaha ama ciqaamadda ku codsan kartaa sababta ah xiriirka qoysnimo. Waa in aad samaysaa codsiga sharciga degganaanshaha oo gaar ah, kaasoo ah mid lacag la bixinaayo.

## **Waa maxay xuquuqaha aad leedahay inta uu socdo dhegeysigaan?**

- Waxaad xaq u leedahay waraysigaan inta uu socdo, inaad qabsato qareen kaa caawiya arrimaha sharciyada. Caawiyuhu wuxuu kaga soo qaybgali karaa dhegeysigaan, adiga rabitaankaaga kuu gaarka ah oo keliya.
- Waa inaad adigu iskaa u raadsataa caawiyaha arrimaha sharciyada. Haddii aadan raadsan caawiye kula jooga dhegeysiga, si kastaba waan samayn karnaa dhegeysiga iyadoo uusan caawiyuhu joogin.
- Dhegeysiga waxaa jooga turjubaan. Turjubaanku waxaa uu isagoo aan cidna la jirin si dhexdhexaad ah u turjumayaa, dhammaan wixii dhegeysiga dhexdiisa lagu sheego. Turjubaanku wuxuu noqon karaa mid goobta dhegeysigu ka dhacaayo jooga, ama khadka telefoonka ku turjumaaya, ama fiidiyoow ahaan u turjumaaya.
- Qofka dhegeysiga qaadaaya, turjubaanka, wakiilka iyo qareenkaba waxaa saaran waajibka ah in ay sirta qariyaan, taasoo loola jeedo in aanay cid kale oo arrinkaan ka baxsan u sheegi karin wixii ay ka maqleen dhegeysiga dhexdiisa. Waan ka qarin karnaa arrimaha aad sheegtay xubnaha qoyskaaga, haddii sheegista arrimahaas ay khatar ama dhibaato ku keenayaan adiga ama ehelkaaga. Waxaad ku sheegi kartaa dhegeysigaan dhexdiisa wixii adiga fikirkaaga ah.
- Dukumintiyada adiga ku khuseeya asal ahaan waa sir la qarinaayo.

## **Waa maxay waajibaadka ku saaran adiga dhegeysigaan dhexdiisa?**

- Waa arrin ay dantaadu ku jirto, in aad si xaqiiqda ku salaysan oo run ah u sheegto dhammaanba arrimaha saamaynta ku yeelanaaya dhegeysiga.
- Sidoo kale waxaa ay dantaadu ku jirtaa in aad sheegto arrimaha adag ama dhibka badan.
- Haddii aadan xusuusan ama aadan garanayn, ha isku dayin in aad jawaabta adigu iska allifato ama iska hindisto. Bixinta macluumaad khaldan waxaa ay daciifineysaa ama hoos u dhigaysaa rumaysashada waxyaabaha aad sheegtay.
- Waxaad sheegtaa macluumaadka aqoonsigaaga shakhsiyadeed (magaca iyo taariikhda dhalashada) ee saxda ah, marka waraysiga lagula yeelanaayo. Haddii aadan haysan dukumintiyada lagu xaqiijin karo aqoonsigaaga, waa in aad si kasta oo awooddaada ah isugu daydaa in aad hesho dukuminti, islamarkaana aad u soo gudbisaa Hoggaanka socdaalka. Dukumintiyadaas waxaa ay noqon karaan tusaale

ahaan, dukumintiyada aqoonsiga shakhsiyadeed ama baasaboorka safarka. Waxaad hadhoow macluumaadka shakhsi ahaaneed ku beddali kartaa, marka aad keento dukuminti dawladeed oo la aamini karo oo ku saabsan macluumaadka shakhsiga.

- Hoggaanka socdaalka waxaa uu ku keydinayaa aqoonsigaaga shakhsiyadeed iyo hawalaha la xiriira codsigaaga, nidaamka falanqaynta arrimaha ajaanibta, kaasoo ah nidaam dawladeed.
- In la siiyo hay'adaha dowladda macluumaad shakhsiyadeed aan sax ahayn ama xog aan sax ahayn oo loo gudbiyo diiwaanka dowladda, waa fal-dambiyeed ciqaab lagu mutaysanaayo.
- Waxaad ogaataa in siinta macluumaad shakhsiyadeed oo aan sax ahayn ama qarinta macluumaadkii saxda ahaa, ay kugu keeni karto in lagaala noqdo sharcigii oggolaanshaha ee lagu siiyay, islamarkaana waxaa ay dhibaato ku noqonaysaa oo adkaynaysaa falanqaynta arrimaha kale ee adiga ku khuseeya.

## Sidee ayaa dhegeysiga loogu soo diyaargarobayaa?

- Dhegeysiga kahor soo akhri oo u kuurgal dhammaan hagista iyo qoraallada ay hawlweennada dowladdu ku siiyeen. Waa muhiim sidoo kale in aad soo fiirfiiriso qoraallada ku saabsan nidaamka Dublin. Haddii aadan qoraalladaas haysanin, waxaad ka heleysaa bogga Hoggaanka socdaalka ee cinwaankiisu yahay: [migi.fi/esitteet](https://migi.fi/esitteet). Warbixinnadu waxaa ay ku hoos jiraan cinwaanka ah "Turvapaikka ja Dublin-menettely" oo loola jeedo "Magangalyada iyo nidaamka Dublin".
- Haddii aad haysato sabab sax ah oo aad ku doonayso, in turjubaanku uu noqdo qof dumar ah ama nin, waxaad arrinkaas u sheegtaa shaqaalaha xerada qaxootiga wakhti ka horreeya xilliga waraysiga. Xerada qaxootiga ayaa codsigaaga u soo gudbin doonta Hoggaanka socdaalka. Haddii aad ku jirto waaxda haynta kummeelgaarka ah (sälilöönottoyksikö) ama meel kale ee xero ah u sheeg shaqaalaha, arrinka ku saabsan degaankaaga. Hoggaanka socdaalka ayaa qiimayn ku samaynaaya, in sababtaasi ay tahay mid wax sax ah ku salaysan iyo inkale.
- Haddii xaaladdaada caafimaad ee jir ahaaneed ama nafsad ahaaneed ay tahay mid saamayn ku yeelan karta dhegeysiga, waxaad arrinkaas hore ugu sheegtaa shaqaalaha xerada qaxootiga. Xerada qaxootiga ayaa iyadoo oggolaansho adiga kaa haysata, waxaa ay arrinkaas kala xiriiri kartaa Hoggaanka socdaalka, dhegeysiga kahor. Haddii aad ku jirto waaxda haynta kummeelgaarka ah (sälilöönottoyksikö) ama meel kale ee xero ah, u sheeg shaqaalaha arrinka ku saabsan degaankaaga.
- Hore u soo qaado cuntadaada ama lacag aad cunto ku soo iibsato.
- Hore u soo qaado wixii daawo ah ee aad maalinkaa u baahan tahay.
- U soo dir Hoggaanka socdaalka wixii caddaymo dheeraad ah ee aad hayso, kahor dhegeysiga. Haddii wakhtiga dhegeysiga uu wax yar ka dhimman yahay, hore u soo qaado dhammaanba caddaymaha iyo dukumintiyada la xiriira codsigaaga.
- Ilmaha ha u soo kaxaysan dhegeysiga, haddii aan iyaga laftigooda loogu yeerin dhegeysiga. Haddii aad u baahan tahay cid ilmaha kuu haysa xilliga aad dhegeysiga leedahay, wakhti fiican oo hore u soo sheeg arrinkaas shaqaalaha xerada qaxootiga.
- Wakhti hore imoow goobta.

## Sidaan soo socota ayaad samaynaysaa maalinka dhegeysiga

- Dhegeysiga dib uma dhigi kartid, wax sabab la aqbali karo ah la'aanteed. Haddii aad xanuunsato maalinka dhegeysiga, sida ugu dhakhsaha badan ugu sheeg xeradaada qaxootiga. Waa inaad u soo gudbisaa Hoggaanka socdaalka, warqadda dhakhtarka ama kalkaalisada ee ku saabsan xanuunkaaga, ugu dambayn 1 toddobaad gudihiis, laga soo bilaabo maalinkii dhegeysiga. Haddii aad ka baaqato dhegeysiga magangalyoddoonista, adigoo aan haysan wax sabab la aqbali karo ah, codsiga waxaa go'aan laga gaari karaa iyadoo aan wax waraysi ah lagaa qaadin.
- Dhegeysiga waxaa imaan kara oo keliya dadka loogu yeeray dhegeysiga, iyo shakhsiyaadka kale ee hore loogala heshiiyay Hoggaanka socdaalka.
- Haddaad u baahan tahay qof caawiye ah, waa in adiga ama qofka caawiyaha ah uu arrinkaas hore qoraal ahaan ugu soo weydiiyo Hoggaanka socdaalka. Xaaladaha kale, waraystaha ayaa go'aan ka gaaraya bilowga waraysiga, in qofka caawiyaha ah uu waraysiga joogi karo iyo inkale. Qofka caawiyaha ah ma ahan caawiye dhanka sharciyada ah, mana ka qayb qaadan karo caddaynta arrimaha waraysiga.
- Waraystuhu waa qof shaqaale ah oo ka tirsan Hoggaanka socdaalka.
- Dhegeysiga waa la duubayaa. Waxaa intaas dheer oo qolka ku jira kaameradda amniga oo wax duubaysa.
- Haddii loo baahdo waxaan inta waraysigu uu socdo qaadan karnaa xilliyo nasasho ah. Adiga laftigaaga markii aad u baahato waad codsan karaa biririfta ama nasashada.

## Maxaa dhacaya dhegeysiga dhexdiisa?

- Marka ugu horraysa qofka waraysiga qaadaaya wuxuu kuu sheegayaa, waxyaabaha la samaynaayo waraysiga dhexdiisa, wuxuuna hubinayaa in aad fahamtay xuquuqdaada iyo waajibaadka lagugu leeyahay iyo inkale. Haddii aadan waxyaabaha qaarkood fahmin weydii qofka waraysiga qaadaaya. U sheeg waraystaha haddii aadan fahmin hadalka turjubaanka.
- Waraysi qaaduhu wuxuu ku weydiin doonaa arrimaha soo socda:
  - aqoonsigaaga shakhsiyadeed
  - macluumaadka ku saabsan xubnaha qoyskaaga iyo qaraabadaada
  - macluumaadka ku saabsan sharciga degganaanshaha dalka, fiisooyinka iyo codsiyada magangalyoddoonka ah ee waddamada kale
  - macluumaadka ku saabsan joogitaankaagii yurub gudaheeda ka hor intaadan imaan Finland
  - waddooyinkii ama marinnadii safarkaada ee aad u soo martay dalkaan Finland
  - sababaha aan iyaga awgood laguugu celin karin dal kale
  - sababaha ay tahay in codsigaaga loogu falanqeeyo Finland gudaheeda, haddii aad sharciga badbaadada caalamiga ah ka heshay dal kale
  - sidee ayaad u aragtaa dal ka saarista iyo diidmada dal soo gelitaanka
- Si daacadnimo leh uga jawaab su'aalaha. Ha allifin ama ha hindisin jawaabaha. U sheeg waraystaha, haddii aadan garanayn ama xusuusanayn waxa lagu weydiiyay.

- Hoggaanka socdaalka waxaa uu waraysiga kaaga dhegeysan karaa, caddaymaha saamaynta ku yeelan kara go'aanka arrinkaaga. Tusaale ahaan, haddii adiga lagugu tuhunsan yahay in aad dambi ka samaysay Finland gudaheeda, amaba lagugu xukumay dambi aad ka gaysatay Finland gudaheeda, waxaa arrinkaas uu saamayn ku yeelan karaa falanqaynta codsigaaga ee Hoggaanka socdaalka. Hoggaanka socdaalka waxaa haddii loo baahdo inta dhegeysigu uu socdo, uu adiga ku siinayaa fursad aad ku sheegi karto fikirkaaga la xiriira arrinka.
- Dhegeysiga waxaa laga diyaarinayaa warbixin qoraal ah. Iyadoo ay ku xiran tahay wixii looga hadlay dhegeysiga, ayaa waxaa dhici karta in qoraalka aan la hubin, ama in qoraalka lagula hubiyo, ama in lagu qabto wakhti kama damabys ah oo aad ku soo gudbin karto wixii sixitaan ama wax ku kordhin ah ee waraysiga la xiriira. Qofka ku waraysanaaya ayaa kuu sheegi doona inta dhegeysiga lagu jiro sida qoraalka wareysiga laga yeelayo.

## • Maxaa dhacaaya dhegeysiga kaddib?

- Nidaamka-Dublin waxaa lagu qeexaa sababo kala duwan, kuwaasoo iyadoo lagu salaynaayo uu waddan ka mid ah wadamadaas mas'uul ka yahay falanqaynta codsigaaga. Sababahaasi waxaa ay kala yihiin: 1) codsi magangalyoddoonis ee hore 2) xubnaha qoyska ee jooga waddamada Dublin, 3) ciqaamadda ama fiisaha waddamada Dublin, 4) joogitaan ama soo dhexmarid waddamada Dublin. Hoggaanka socdaalku waxaa uu u hubinayaa dhammaanba sababahaas sida ay u kala muhiimsan yihiin, isagoo raacaya nidaamka-Dublin ee arrinkaas laga dejiyay.
- Haddii aad doonayso in aad hadhoow soo gudbiso caddaymo dheeraad ah, waxaad ka soo dhigtaa qoraal ahaan. Arrinkaaga telefoonka ugama wada hadlaynno, waayo ma xaqiijin karno aqoonsiga shakhsiyadeed ee qofka na soo wacaaya.
- Hoggaanka socdaalka waxaa uu ku gaarayaa go'aanka arrinkaaga ku saabsan isagoo ku salaynaaya macluumaadkii aad ku siisay waraysigii lagula yeeshay iyo wixii kale ee caddayn ah ee aad u soo bandhigto. Hoggaanka socdaalku waxaa sidoo kale uu ka raadin karaa macluumaadka la xiriira dhanka go'aanka, ilaha guud ee dadweynaha.
- Haddii la go'aamiyo in dib laguugu celiyo dal kale, waxaad racfaan ka qaadashada go'aankaas u gudbin kartaa maxkamadda. Sidoo kale waxaad maxkamadda ka codsan kartaa arrinka ah, in aad sii joogto Finland tan iyo inta maxkamaddu ay ka falanqaynayso racfaankaaga.
- Haddii codsigaaga aan lagu falanqayn Finland, dib ayaa lagu celin karaa waxaana la amri karaa in lagu diido in aad Finland soo gasho.
- Haddii codsigaaga baaritaankiisa la joojiyo ama adigu aad iska kansasho codsigii magangalyada, waxaad xaq u leedahay inaad codsato caawimaadda dib u noqoshada ikhtiyaariga ah. Siinta caawimaadda waxaa ku xiran shuruudo gaar ah, waxaana la hubinayaa marka aad caawimaadda soo codsato. Weyddii xeradaada qaxootiga talosiinta arrinkaas ku saabsan, ama waxaad macluumaadka dheeraadka ah iyo halka lagala xiriiri karo ka fiirisaa boggaga Hoggaanka socdaalka ee talosiinta dib u laabashada oo cinwaankoodu yahay [migi.fi/paluu](http://migi.fi/paluu).